

**UNDERGRADUATE THESIS**

**MACHINE TRANSLATION ERROR ANALYSIS IN GRABCHAT**



**By**  
**LATHIFAH SAVIRA HANUM**  
**121611233019**

**ENGLISH DEPARTMENT**  
**FACULTY OF HUMANITIES**  
**UNIVERSITAS AIRLANGGA**  
**SURABAYA**  
**2020**

**MACHINE TRANSLATION ERROR ANALYSIS IN GRABCHAT**

**UNDERGRADUATE THESIS**

**By**  
**LATHIFAH SAVIRA HANUM**  
**121611233019**

**ENGLISH DEPARTMENT**  
**FACULTY OF HUMANITIES**  
**UNIVERSITAS AIRLANGGA**  
**SURABAYA**  
**2020**

**MACHINE TRANSLATION ERROR ANALYSIS IN GRABCHAT**

**UNDERGRADUATE THESIS**

**Submitted in Partial Fulfillment of the Requirements for the Sarjana Degree  
of English Department, Faculty of Humanities, Universitas Airlangga**

**By  
LATHIFAH SAVIRA HANUM  
121611233019**

**ENGLISH DEPARTMENT  
FACULTY OF HUMANITIES  
UNIVERSITAS AIRLANGGA  
SURABAYA  
2020**

## DECLARATION

I declare that this undergraduate thesis submitted in partial fulfillment of the degree of Sarjana Humaniora (S.Hum) of the English Department, Faculty of Humanities, Universitas Airlangga is entirely my own work and has been solely the result of my own original research. Hereby, I confirm that:

1. This thesis is not copied from any other person's work (published or unpublished);
2. I do not use the services of any professional agencies to produce this thesis;
3. This work has not previously been submitted in whole or in part for a degree or any other qualification either at Universitas Airlangga or elsewhere;
4. Any text, tables, figures, data or other materials copied from other sources (including, but not limited to, books, papers, and the internet) have been clearly acknowledged and referenced in the text. These details are also confirmed by a fuller reference at the end of the work.

I am fully aware that breaching any or all of the above points will result in the withdrawal of the awarded degree and disciplinary action in accordance with the regulation at Universitas Airlangga.

Surabaya, 4 January 2021



Lathifah Savira Hanum  
121611233019

*This thesis is dedicated to:  
My Parents, alm. Bapak and Ibu*

*and*

*My Little Family  
Mas Rixvan and Ahsan*

**APPROVAL SHEET**

Title : Machine Translation Error in GrabChat  
Name : Lathifah Savira Hanum  
Student's Number : 121611233019  
Department : English Department

Approved to be submitted on 06 January 2021 by:

Advisor



Retno Wulandari Setyaningsih, M. ITS  
NIP. 197103272007012001

And has been examined and accepted by the Board of Examiners: Surabaya, 12 January 2021

Chair/ Examiner 1



Salimah, M. Ed  
NIP. 197910062008122001

Examiner 2



Retno Wulandari Setyaningsih, M. ITS  
NIP. 197103272007012001

Examiner 3



Ema Faiza, S.S., M. Hum  
NIP. 197410142003122001

Acknowledged by  
Head of English Department



Layly Hamida, S.S., M. Hum  
197512162003122001

## ACKNOWLEDGEMENT

It would not have been possible to write this undergraduate thesis without the help and support of the kind people around me, to only some of whom it is possible to give specifically mentioned here.

First of all, thanks to Allah the Almighty who has given me convenience, endless blessings, strength, and good health to face difficulties encountered during process and finally be able to complete this undergraduate thesis.

I would like to express my deep and sincere gratitude to our beloved academic as well as thesis advisor Retno Wulandari Setyaningsih, M. ITS. Her timely guidance, encouragement, enthusiasm, and immense knowledge have helped me to a very great extent to accomplish this endeavor. I also thank you for always reviewing and correcting my weekly progress in details. It was such a great opportunity to have you as my thesis advisor.

I would also express my deepest thankfulness towards my parent, alm Bapak and Ibu. I am very grateful to have you who always support me, give me much love and affections, and always pray for me. They are the immense reasons for me to live delightedly as well as the motivations behind every step I have taken in the journey of my life.

I also extremely grateful for the presence of my son in this world, Muhammad Ahsan Arravan, also my husband, Rixvan Afgani, for the emotional support to finish my undergraduate thesis. They are my motivation to prove that I am a hardworking mom and wife.

I also would not be able to finish this undergraduate thesis without my friends whom I love dearly; special shout out to my university mates, Pandan and Ayura for the great companionship during my years as an English Department student of Universitas Airlangga. Even though in the end we could not graduate together, but the time spent together with you was very memorable and precious to me; my junior high school loved ones, Nailah, dhika, and Della, thank you for your support and your great sense of humor that made my days better; my senior high school true friend, Renzi, Thalia, Dini, Bella, Diana, Azizah and Nabilah, thank for the pray and love though we are separated in distance.

4 January 2021

Lathifah Savira Hanum

**“You can do it if you**

***believe you can.”***

*-Napoleon Hill-*